

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

中西區區議會撥款申請表

活動名稱：「文化落區 2017-18 系列」之「維城·舞台·遊」— 戀戀西城之
「滄心·暖意·結人緣」

1. 基本資料

(A) 機構名稱： (中文) 中西區區議會文化康樂及社會事務委員會 ✓
(英文) Culture, Leisure & Social Affairs Committee,
C&W District Council

(B) 註冊地址(中文)： 中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 11 樓

註冊地址(英文)： 11/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central

(必須填寫)

通訊地址：

(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼： 2852 3441 傳真號碼： 2542 2696

(D) 本機構是：

- 根據《_____條例》註冊的機構(請附有關證明文件¹)
- 為__中西__區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

| 機構的獲授權人 ² | 活動的指定負責人 ³ |
|----------------------|---------------------------------|
| 姓名：(中文) _____ | 姓名：(中文) _____ |
| (英文) _____ | (英文) _____ |
| 職位： _____ | 職位： _____ |
| 聯絡電話號碼： _____ | 聯絡電話號碼(內部用)： _____ |
| 傳真號碼： _____ | 聯絡電話號碼(公開用)： ⁴ _____ |
| 電郵地址： _____ | 傳真號碼： _____ |
| | 電郵地址： _____ |

¹ 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 1)。

² 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

³ 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

⁴ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

這是本機構首次申請區議會撥款

本機構曾申請區議會撥款

但不獲批准。

並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

| 活動名稱 | 活動日期 | 獲批款額(元) | 活動編號 |
|---|----------------------------|---------|-------------|
| 1. 「文化落區 2016-17 系列」 之新學年打打氣音樂會及 Jam In 街頭音樂會 | 01/08/2016 至 30/11/2016 | 74,620 | 148/2016-17 |
| 2. 「文化落區 2016-17 系列」 之「維城·舞台·遊」— 西 城裙褂傳奇 | 01/02/2017 至 28/02/2017 | 96,490 | 147/2016-17 |
| 3. 「文化落區 2016-17 系列」 之「古腔新調說塘西」 | 01/10/2016 至 31/03/2017 | 30,600 | 146/2016-17 |

2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

| 合辦／協辦機構名稱／ 聯絡人姓名／電話號碼／ 傳真號碼／電郵地址 | 簡述合作或支援的性質和形式 |
|--|------------------------------|
| 1. 合辦機構 (請附同意書；見附錄 II) 致群劇社 聯絡人姓名：[REDACTED] 電話號碼：[REDACTED] 傳真號碼：[REDACTED] 電郵地址：[REDACTED] | - 籌備及製作展覽，戲劇，座談會 及遊覽中西區古蹟 |
| 2. 協辦機構 (請附同意書；見附錄 II) | |

3. 建議活動的資料

(A) 項目／活動名稱：「文化落區 2017-18 系列」之「維城·舞台·遊」— 戀
戀西城之「滄心·暖意·結人緣」

(B) 性質：演出「滄心·暖意·結人緣」，座談會及遊覽中西區古蹟

(C) 目的：培養中西區居民及學生對文化藝術活動的興趣；讓參加者加深對香
港中西區(如：百年老舖) 城市發展、建築、歷史古蹟之認識

(D) 推行日期及時間／推行期：2018 年 1 月份(暫定)

(E) 策劃／籌備期：2017 年 6 月至 2018 年 1 月

- (F) 申請資助額： 75,400 元
- (G) 舉辦地點： 西營盤高街社區綜合大樓禮堂及中西區古蹟
- (H) 舞台劇演出：「溏心·暖意·結人緣」(戀戀西城第三部曲)
 故事圍繞一家兩代經營老舖(海味/藥材)即將面臨清拆結業，老闆家人與老伙計一起準備團年飯.....家人兩代的爭拗和扶持！幾十年主僕間深厚情誼！
 內容：
 座談會：觀眾與創作人直接交流對話。
 遊古城：導賞員(義工)帶領並介紹中西區古蹟(老舖與新店)

*請刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民 殘疾人士
 長者 有特別需要人士，請說明：
 青少年／學生 其他，請說明：
- (J) 預計*參加人數／觀眾人數：300 人
 參加者／受惠者：300 義工：10 工作人員：30(受薪/非受薪)
 表演者／講者：15 嘉賓：2 其他：
- (K) 宣傳和推廣方法：電腦網絡、邀請函、宣傳橫額及單張
- (L) 預計效益／成果
 (請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))
 (1)培養居民參與和欣賞各種表演藝術的興趣
 (2)培養區內學生及老師加深對城市發展之認識

(M) 工作計劃／推行時間表

| 行動 | 時間表 |
|------------|------------------|
| 申請演出場地 | 2017年6月 |
| 資料搜集和研究 | 2017年7-8月 |
| 編寫劇本 | 2017年9-10月 |
| 製作設計 | 2017年11-12月 |
| 演出排練及導賞員培訓 | 2017年12月至2018年1月 |

(N) 門票分配安排(如適用)：分發予區內中學、街坊居民及社福機構

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

| 預算收入 (如適用) | 數目 (i) | 單價 (元) (ii) | 總額 (元) (iii)=(i)x(ii) |
|---------------|-----------|-------------------|-----------------------------|
| | | | |

| | | | |
|--------------------|---|---|---|
| 參加者費用 ⁵ | | | |
| 內部資源 | | | |
| 贊助和捐贈 | | | |
| 其他 | - | - | 0 |
| 預算收入總額(A) | | | 0 |

| 預算開支項目 ⁶ | 數量 | 單位成本 (元) | 費用總額 (元) | 申請區議會 撥款額(元) | 此欄由秘書處填寫 | |
|--------------------------|--------|-------------|-------------|-----------------|-----------|------|
| | | | | | 最高撥款 額 | 批准款額 |
| 導賞小冊子及場刊 | 300份 | 7 | 2,100 | 2,100 | | |
| 主持 | 2名 | 1,000 | 2,000 | 2,000 | | |
| 排練場租 | 40小時 | 100 | 4,000 | 4,000 | | |
| 活動宣傳橫額 (設計、印刷及掛 拆) | 5條 | 120 | 600 | 600 | | |
| 活動宣傳單張 (設計及印刷) | 1,000張 | 0.6 | 600 | 600 | | |
| 編劇及導演 | 2人 | 3,500 | 7,000 | 7,000 | | |
| 演員(排練及演出) | 10人 | 2,000 | 20,000 | 20,000 | | |
| 監製、舞台監督及 後台工作者 | 5人 | 2,000 | 10,000 | 10,000 | | |
| 設計師(佈景/音 響/服裝) | 3人 | 3,000 | 9,000 | 9,000 | | |
| 佈景製作及服裝製 作 | 1項 | 7,500 | 7,500 | 7,500 | | |
| 音響 / 攝錄 | 1項 | 3,500 | 3,500 | 3,500 | | |
| 化妝 / 髮飾 | 1項 | 3,500 | 3,500 | 3,500 | | |
| 交通 / 運輸 | 1項 | 2,000 | 2,000 | 2,000 | | |
| 保險費 | 1項 | 1,000 | 1,000 | 1,000 | | |
| 什項 | 1項 | 2,000 | 2,000 | 2,000 | | |
| 郵費 | --- | --- | 159 | 159 | | |
| 臨時工作人員薪金 | 8小時 | 55.125 | 441 | 441 | | |

⁵ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第5部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

*請刪去不適用者

⁶ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第5部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明)

7.申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：

獲授權人姓名：

職位：

日期：

中西區區議會

文化康樂及社會事務委員會

主席

4.5.2017.

* 請刪去不適用者

個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處
中西區區議會秘書處
電話號碼：2852 3549